

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Кафедра _____ германо-романської філології та перекладу _____



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1.14 Практичний курс другої іноземної мови (Вступ)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

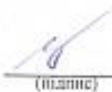
Ступінь вищої освіти _____

бакалавр

(бакалавр, магістр)

Факультет / інститут (назва інституту, факультету)	Галузь знань (шифр і назва галузі знань)	Спеціальність (шифр і назва спеціальності)	Освітня програма (назва освітньої програми)
ННІМВ	03 Гуманітарні науки	035 Філологія	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

Розробники: Літвінова М.М., доц., к.філол.н., доц.
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)


(підпис)

(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)

(підпис)

(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)

(підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри (предметної комісії):

германо-романської філології та перекладу
(назва кафедри)

Протокол № 9 від 29 04 20 21 р.

Завідувач кафедри (голова предметної комісії):


(підпис)

Рудницька Н.М.
(прізвище та ініціали)

Схвалено методичною комісією факультету/інституту:

ННІМВ
(назва факультету/інституту)

Протокол № 10 від 22 06 20 21 р.

Голова методичної комісії:


(підпис)

Д'яченко Ю.Ю.
(прізвище та ініціали)

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1. Профіль дисципліни (мета, предмет, завдання, знання і навички)

Метою викладання дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (Вступ)» є формування компетентностей здобувачів вищої освіти відповідно вимог освітньої програми підготовки бакалаврів, комунікативної компетенції, яка складається з мовного, мовленнєвого та соціокультурного компонентів у межах рівня А1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти: «розуміти і вживати побутові повсякденні вирази, а також елементарні речення, необхідні для задоволення конкретних потреб»; могли «взаємодіяти на простому рівні, якщо співрозмовник говорить повільно і чітко та готовий прийти на допомогу» (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Київ : Видавництво Ленвіт, 2003. – С. 24.).

Мовна компетенція передбачає знання системи мовних моделей та вербалізованих лінгвістичних операцій, що регулюють процес породження актуальних речень відповідно до інтенції мовця. Мовленнєва компетенція передбачає уміння в автоматизованому режимі адекватно користуватися мовними засобами в соціально-детермінованих комунікативних ситуаціях. Соціокультурна компетенція зумовлена знаннями про реальність країни, мова якої вивчається, та систему навичок та вмінь узгоджувати свою поведінку з цими знаннями.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є німецька мова (у практичному, синхронному, соціокультурному аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.

Завданнями дисципліни є формування навичок володіння чотирма видами усної та письмової мовленнєвої діяльності на відповідному рівні.

Аудіювання: розуміти знайомі слова та найпростіші фрази літературною мовою в межах запропонованої тематики за умови повільного темпу та чіткої вимови; відповідно до інтонації інтерпретувати висловлювання (розповідні, запитальні, спонукальні речення).

Читання: розуміти прості тексти в межах запропонованої тематики; розуміти основну думку і виокремлювати конкретну інформацію з простих інформаційних текстів з великою кількістю інтернаціоналізмів, ілюстрацій.

Усне мовлення: відтворювати прості історії; продукувати короткі монологічні висловлювання, брати участь у діалозі, використовуючи обмежений набір лексичних одиниць та простих граматичних структур із вивченого матеріалу; правильно інтонуючи свої висловлювання, у повільному темпі.

Письмове мовлення: писати короткі, прості тексти на знайомі теми за допомогою словника, правильно використовуючи обмежений набір простих граматичних структур і речень із вивченого матеріалу.

1. 2. Програмні компетентності

Внаслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуває наступних компетентностей:

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Здатність працювати в команді та автономно.
5. Здатність спілкуватися німецькою мовою.
6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
7. Здатність застосовувати знання німецької мови у практичних ситуаціях комунікації.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про німецьку мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
9. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про жанри і стилі, художні явища літератури німецькою мовою.
10. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та

письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань в межах запропонованої тематики.

1.3. Програмні результати навчання

В результаті вивчення дисципліни здобувач вищої освіти отримає:

- вміння вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (на рівні A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти);
- вміння організувати процес свого навчання й самоосвіти для систематизації та закріплення навичок володіння чотирма видами мовленнєвої діяльності, розвитку пізнавальних здібностей;
- вміння співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- знання й розуміння системи німецької мови і вміння застосовувати ці знання у навчальній та професійній діяльності;
- знання принципів, технології і прийомів створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами;
- вміння використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній сферах життя;
- знання й розуміння основних понять, теорій та концепцій обраної філологічної спеціалізації, вміння застосовувати їх у навчальній та професійній діяльності;
- вміння збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання комунікативних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- знання і розуміння принципів академічної доброчесності.

Для формування програмних результатів навчання здобувач вищої освіти повинен оволодіти наступними знаннями, вміннями та уявленнями.

Знати: фонетичні норми, лексичний та граматичний матеріал (рівня A1); міжмовні відповідники у межах запропонованого навчального матеріалу.

Вміти: дотримуватися орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлювати своє повідомлення, здійснювати належний граматичний контроль мовлення, вільно користуватися лексикою в межах програмного матеріалу; розуміти навчальні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань.

Мати уявлення: про навички роботи з Інтернет-ресурсами, методи пошуку необхідної інформації; організацію самостійної роботи для самовдосконалення.

1.4. Навчальна робота за дисципліною

Статус дисципліни: обов'язкова

Семестр: 2 семестр

Обсяг дисципліни:

кредитів ECTS – 8

Вид контролю: іспит

Мова навчання: німецька, українська

Спосіб навчання: аудиторне навчання, заочне (дистанційне)

Консультативну допомогу здобувачі вищої освіти можуть отримати у науково-педагогічних працівників кафедри германо-романської філології та перекладу, які безпосередньо проводять заняття, за розкладом, або звернувшись з письмовим запитом до

викладача через функцію «Повідомлення» на платформі Moodle (<http://moodle2.snu.edu.ua>).

1.5. Передумови для вивчення

Дисципліни, що забезпечують		
Семестр	Найменування дисципліни	Найменування теми
-	-	-

2. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання
Тема 1. Meine Familie und ich.		
Практичне заняття 1-8	<u>Стислий зміст.</u> Правила читання. Види і функції артикля. Відмінювання означеного, неозначеного артикля. Особові, присвійні, питальні, вказівні займенники. Порядок слів у простому розповідному, питальному реченні. Заперечення у німецькій мові. Презенс сильних та слабких дієслів.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
Самостійна робота 1	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Nora, Zürich» Kapitel 1-20.	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 2. Tägliches Leben.		
Практичне заняття 9-16	<u>Стислий зміст.</u> Вживання неозначеного, означеного артикля. Відсутність артикля. Кількісні числівники. Іменник. Рід іменників. Відмінювання іменників. Прийменники з аккузативом. Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
Самостійна робота 2	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Nora, Zürich» Kapitel 21-40.	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 3. Hobbys und Freizeit.		
Практичне заняття 17-24	<u>Стислий зміст.</u> Порядкові числівники. Імператив. Множина іменників. Презенс зворотних та взаємних дієслів. Прийменники з дативом. Прийменники з аккузативом і дативом. Порядок слів у реченнях з додатками у дативі та аккузативі.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
Самостійна робота 3	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Nora, Zürich» Kapitel 41-60.	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 4. Wohnen.		
Практичне	<u>Стислий зміст.</u> Неозначено-особовий займенник	Виконання

заняття 25-34	map. Відмінювання прикметників. Утворення прикметників з допомогою суфіксів. Ступені порівняння прикметників та прислівників. Складносурядне речення. Парні сполучники.	лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
Самостійна робота 4	<i>Стислий зміст.</i> Домашнє читання «Nora, Zürich» Kapitel 61-89.	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Підсумковий контроль		іспит

3. РОЗПОДІЛ НАВЧАЛЬНОГО ЧАСУ

Номер теми	Кількість годин												
	денна форма						заочна форма						
	всього	у тому числі					всього	у тому числі					
		лк	пз	лб	завд	с-р-		лк	пз	лб	завд	с-р-	
2-й семестр													
1	58	-	16	-	-	42	58	-	2	-	-	-	56
2	60	-	16	-	-	44	60	-	2	-	-	-	58
3	60	-	16	-	-	44	60	-	2	-	-	-	58
4	62	-	20	-	-	42	62	-	4	-	-	-	58
Всього годин	240	-	68	-	-	172	240	-	10	-	-	-	230

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
<p><i>Знати:</i> здобувач вищої освіти засвідчує впевнені знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей;</p> <p><i>Вміти:</i> здобувач вищої освіти дотримується орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлює своє повідомлення, здійснює належний граматичний контроль мовлення, вільно користується лексикою в межах програмного матеріалу; повністю розуміє навчальні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовує німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань; виконує вправи найвищої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аргументує власні дії, подає поширені коментарі до мовних явищ, не припускаючись помилок; здатен запропонувати власні шляхи і способи розв'язання лінгвістичних задач, самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, використовує отримані знання під час розв'язання практичних завдань.</p>			
82 – 89	B	добре	зараховано
<p><i>Знати:</i> здобувач вищої освіти засвідчує повною мірою знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні</p>			

мовних закономірностей.

Вміти: здобувач вищої освіти дотримується орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлює своє повідомлення, здійснює належний граматичний контроль мовлення, вільно користується лексикою в межах програмного матеріалу; розуміє навчальні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовує німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань; виконує вправи високої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аргументує власні дії, подає коментарі до лінгвістичних явищ; самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, використовує отримані знання під час розв'язання практичних завдань.

74 – 81	C	добре	зараховано
----------------	----------	--------------	-------------------

Знати: здобувач вищої освіти на належному рівні засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей; належно ознайомлений з навчальною літературою; проте демонструє не достатньо широку лінгвістичну компетенцію для пояснення причинно-наслідкових зв'язків у мовній системі.

Вміти: здобувач вищої освіти виконує основні види практичних завдань, але не завжди правильно пояснює власні дії; допускає незначні мовленнєві помилки; не може пояснити всі лінгвістичні закономірності, засвідчені в конкретному випадку; аналізує мовні явища, припускаючись поодиноких незначних помилок; доречно і ефективно реалізує креативні підходи у розв'язанні різних видів завдань, самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, але не повною мірою вміє застосувати їх для розв'язання практичних завдань.

64 – 73	D	задовільно	зараховано
----------------	----------	-------------------	-------------------

Знати: здобувач вищої освіти засвідчує задовільні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; має фрагментарний та не завжди усвідомлений характер засвоєної інформації; не завжди може запропонувати власні приклади.

Вміти: здобувач вищої освіти виконує вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; у мовленні наявні деякі недоліки; не застосовує знання у нових умовах або слабко орієнтується в тому, як їх застосувати; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи.

60 – 63	E	задовільно	зараховано
----------------	----------	-------------------	-------------------

Знати: здобувач вищої освіти засвідчує достатні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; володіє фрагментарним, та не завжди усвідомленим обсягом засвоєної інформації; не застосовує знання у нових умовах; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи.

Вміти: здобувач вищої освіти виконує основні вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; у мовленні наявні недоліки.

35 – 59	Fx	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
----------------	-----------	---	--

Знати: здобувач вищої освіти засвідчує слабкі знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу, що зумовлено недостатнім опрацюванням навчальної літератури; не

може навести приклади, прокоментувати мовні явища.
Вміти: здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; допускає помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей.

0 – 34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни
---------------	----------	---	--

Знати: здобувач вищої освіти не засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; помиляється у процесі формулювання визначень, не може навести приклади; не обізнаний з довідковою літературою.

Вміти: здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; допускає суттєві помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей мовних одиниць; не вміє застосовувати навчальний матеріал у процесі розв’язання практичних завдань.

5. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

5.1. Документи і форми навчально-методичного забезпечення дисципліни

5.1.1. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (Вступ)» (для здобувачів вищої освіти I курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») / Уклад.: М.М. Літвінова. – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 14 с.

5.2. Джерела інформації

5.2.1. Buscha A., Szita S. Begegnungen A1+. Deutsch als Fremdsprache. / Anne Buscha, Szilvia Szita. – Leipzig : Schubert-Verlag, 2009. – 240 S.

5.2.2. Silvin Th. Nora, Zürich. – Ismaning: Hueber Verlag, 2008. – 40 S.

5.2.3. Драб Н.Л. Німецька мова для початківців Рівень A1 = Deutsch für Anfänger. Niveau A1 : підручник / Н.Л. Драб. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 144 с.

5.2.4. Драб Н.Л. Німецька мова для початківців. Граматика до курсу. Рівень A1- A2 / Н.Л. Драб. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 288 с.

5.2.5. Камянова Т. Deutsch. Учебник немецкого языка / Татьяна Камянова. – М. : Изд-во «Славянский дом книги», 2003. – 592 с.

5.2.6. Совершенствуем знание немецкого языка: грамматика с упражнениями и ключами / Dreyer, Schmitt ; ред. О. В. Петренко. – К. : Методика, 1996. - 336 с.

5.2.7. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. – 6-изд. – СПб.: КАРО, 2010. – 496с.

